

## Wilo-HiMulti 3 (P)



**no** Monterings- og driftsveiledning  
**fi** Asennus- ja käyttöohje  
**da** Monterings- og driftsvejledning  
**hu** Beépítési és üzemeltetési utasítás  
**cs** Návod k montáži a obsluze  
**et** Paigaldus- ja kasutusjuhend

**lv** Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija  
**lt** Montavimo ir naudojimo instrukcija  
**sk** Návod na montáž a obsluhu  
**sl** Navodila za vgradnjo in obratovanje  
**hr** Upute za ugradnju i uporabu  
**sr** Uputstvo za ugradnju i upotrebu

Fig. 1

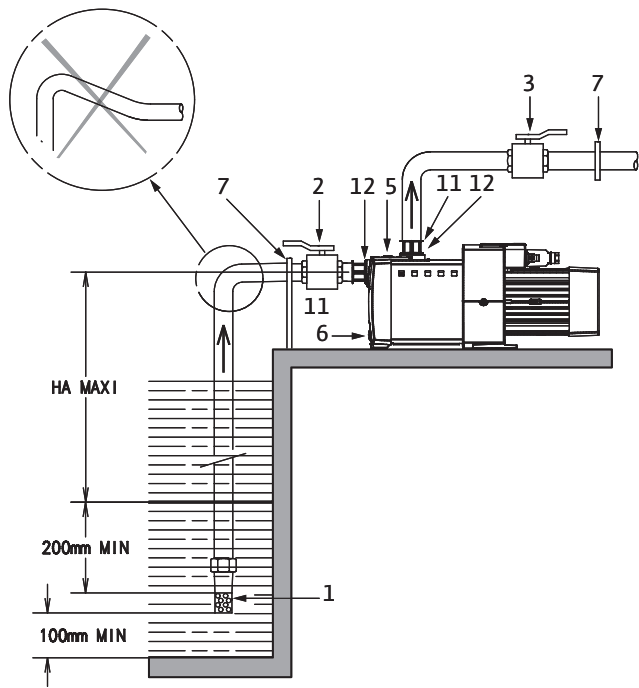


Fig. 2

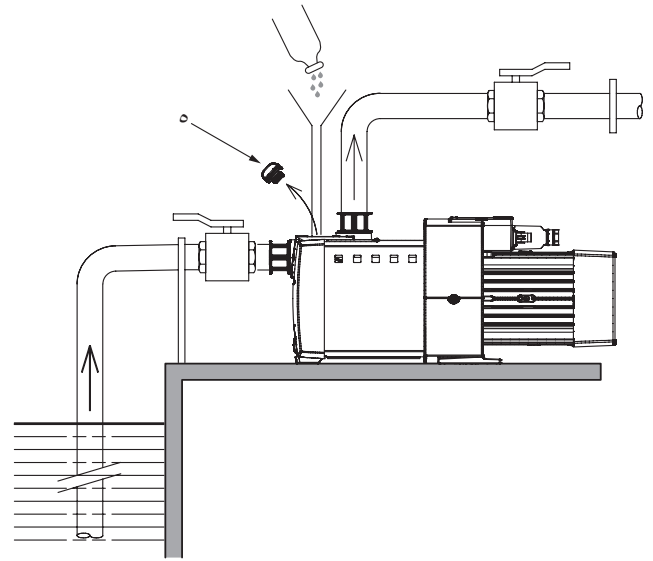


Fig. 3

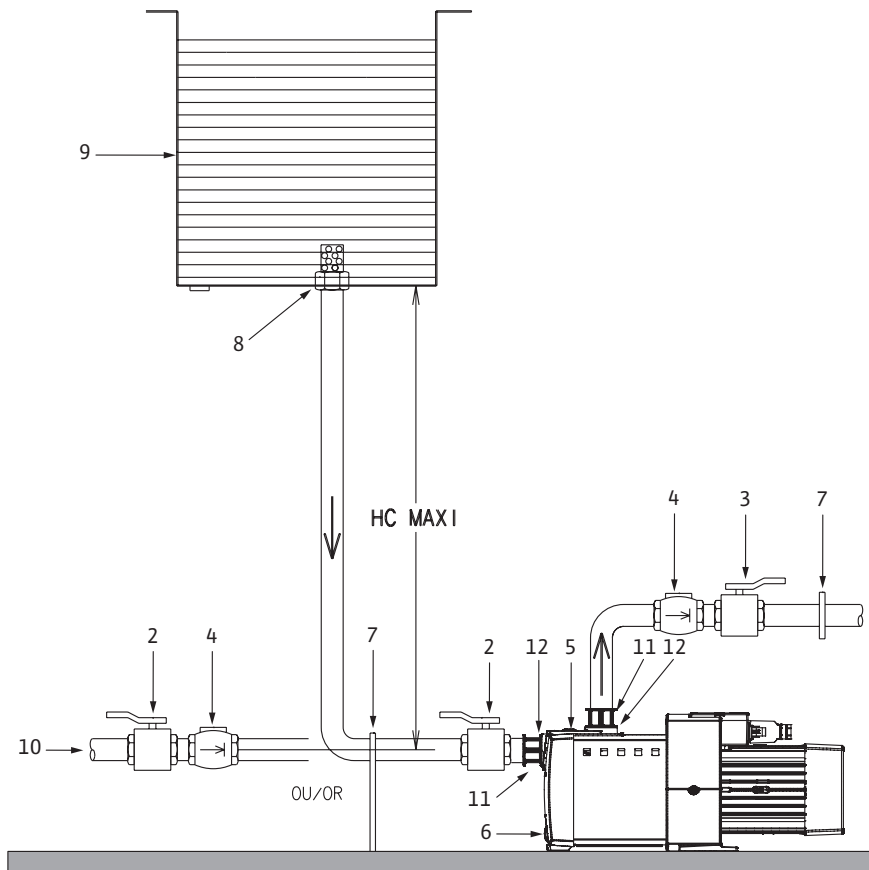


Fig. 4

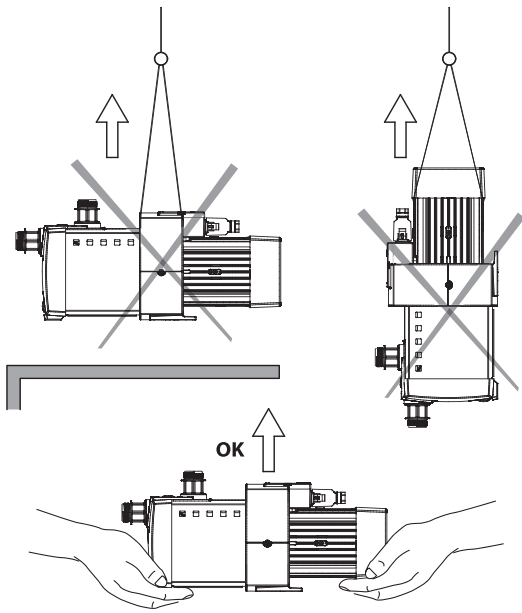


Fig. 5

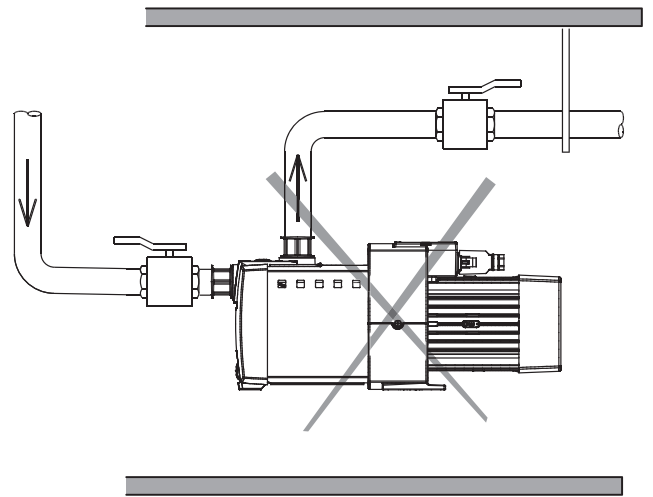


Fig. 6

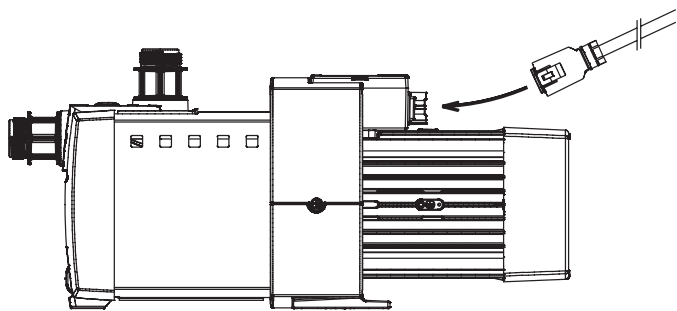


Fig. 7

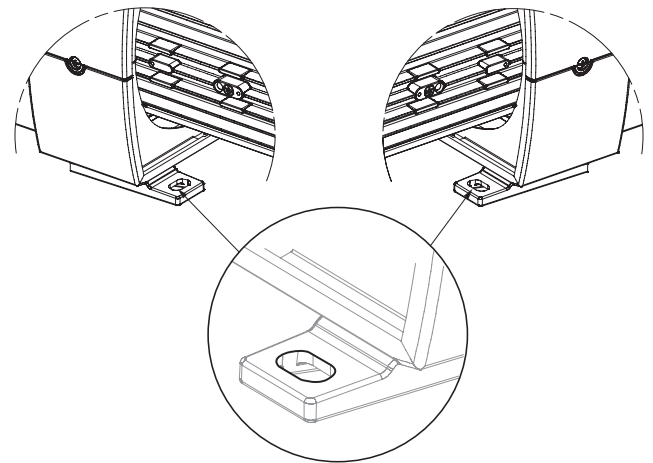


Fig. 8

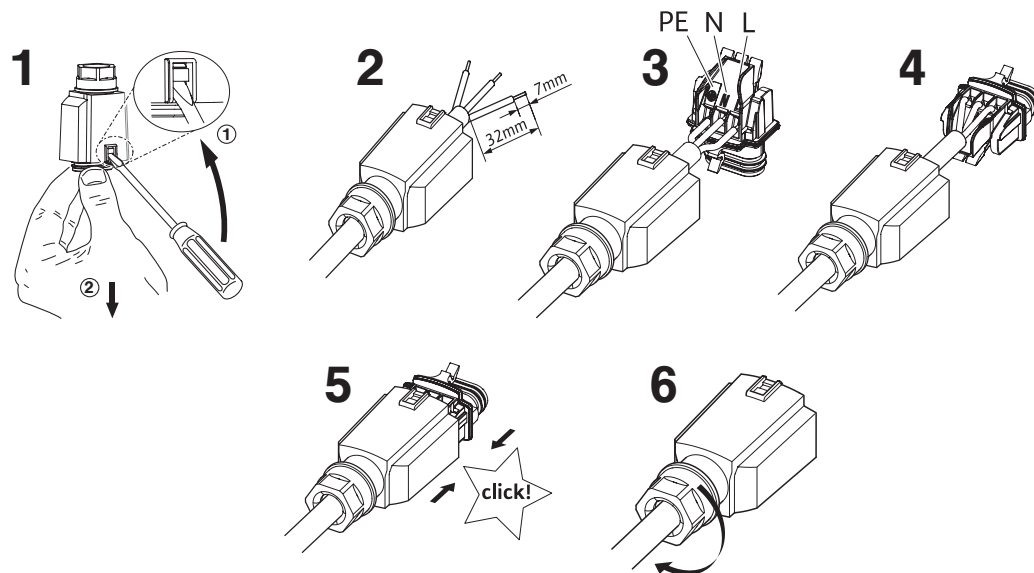
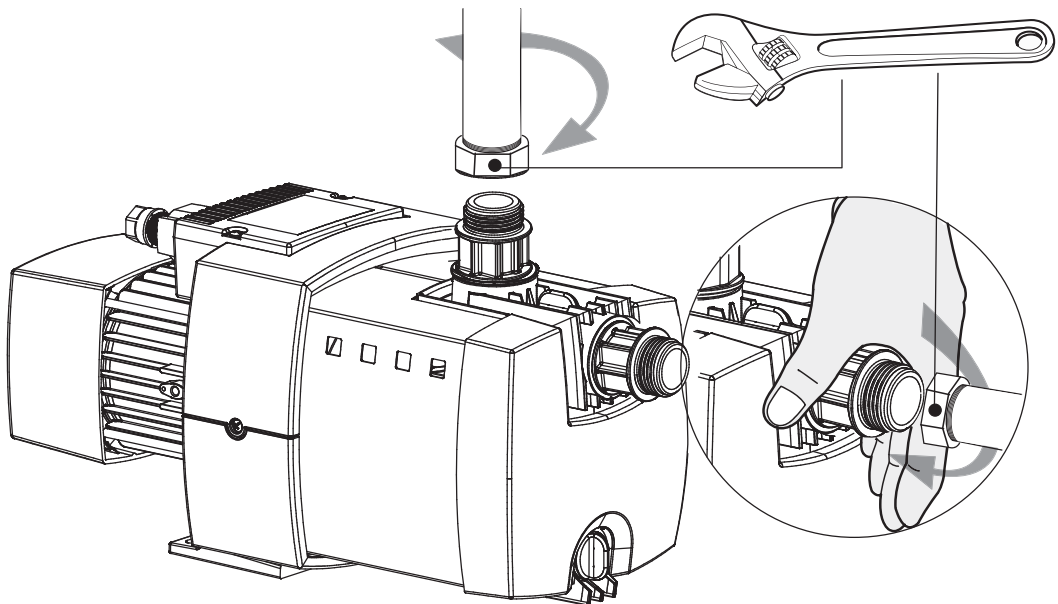
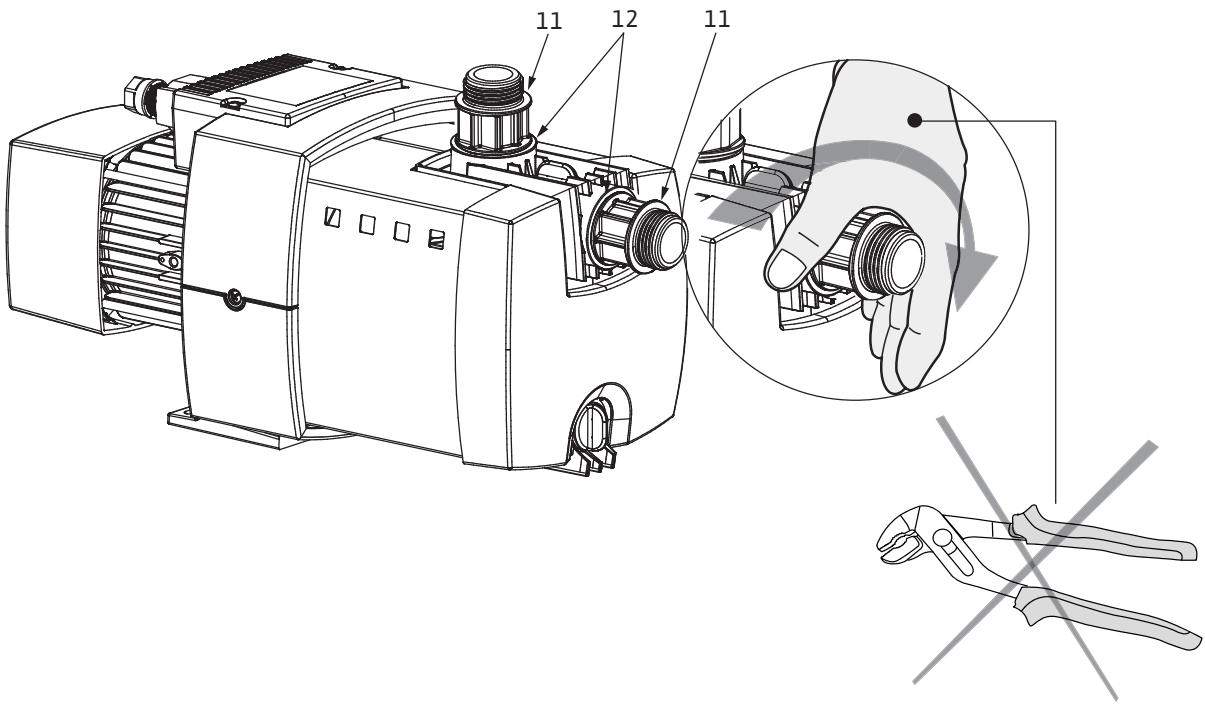


Fig. 9



## 1. Generelt

### 1.1. Om dette dokumentet

Språket i den originale driftsveiledningen er engelsk. Alle andre språk i driftsveiledningen er oversettelser av den originale driftsveiledningen. Installasjons- og driftsveiledningen er en del av produktet. Den må være tilgjengelig på stedet hvor produktet er installert. For riktig bruk og korrekt drift av produktet er det en forutsetning at disse veiledningene følges nøye.

Installasjons- og driftsveiledningene samsvarer med den relevante versjonen av produktet og de sikkerhetsforskriftene og standardene som gjelder på tidspunktet for trykkingen.

EU-samsvarserklæring:

En kopi av EU-samsvarserklæringen er en del av denne installasjons- og driftsveiledningen.

Hvis det utføres tekniske endringer av konstruksjonene som er angitt i denne uten vårt samtykke, blir denne erklæringen ugyldig.

## 2. Sikkerhet

Denne monterings- og driftsveiledningen inneholder viktig informasjon som må følges under installasjon, drift og vedlikehold. Derfor må veiledningene uten unntak leses av serviceteknikere og ansvarlige spesialister/operatører før installasjon og idriftsettelse.

Man må ikke bare følge de generelle sikkerhetsinstruksene som er angitt i punktet "Sikkerhet", men også spesielle sikkerhetsinstruksjoner med faresymbol i de påfølgende hovedpunktene.

### 2.1. Symboler og signalord i driftsveiledningen

#### Symboler



Generelt faresymbol



Fare pga. elektrisk spenning



MERK: ...

#### Signalord:

##### FARE!

**Akutt farlig situasjon.**

**Dersom dette ikke tas til følge, kan det oppstå svært alvorlige eller livstruende personskader.**

##### ADVARSEL!

**Brukeren kan utsettes for (alvorlige) personskader. "Advarsel" betyr at personer kan utsettes for (alvorlige) personskader dersom de ikke tar hensyn til den angitte informasjonen.**

##### OBS!

**Det er fare for å skade produktet/enheten. "Obs" betyr at produktet kan komme til skade dersom man ikke tar hensyn til den angitte informasjonen.**



#### MERK:

Nyttig informasjon om håndtering av produktet. Gjør oppmerksom på mulige problemer.

Informasjon som vises direkte på produktet, som for eksempel

- Pil som viser rotasjonsretningen
- Merker som identifiserer tilkoblinger
- Typeskilt
- Advarselsskilt

Må overholdes strengt og holdes i leselig tilstand.

### 2.2. Personellets kvalifikasjoner

Installasjons-, drifts- og vedlikeholdspersonell må ha egnede kvalifikasjoner for arbeidet. Operatøren må sørge for å definere ansvarsområder, mandat og overvåking av personellet. Hvis personellet ikke har den påkrevde kunnskapen, må det få opplæring og instruksjoner. Ved behov kan dette gis av produsenten av produktet på forespørsel fra operatøren.

### 2.3. Fare dersom sikkerhetsinstruksene ikke overholdes

Dersom sikkerhetsinstruksene ikke overholdes, kan det oppstå fare for personskader og skader på produktet/enheten samt miljøforurensning. Vi fraskriver oss alt ansvar for skader som oppstår dersom ikke sikkerhetsinstruksene ikke overholdes. Mer spesifikt kan manglende overholdelse f.eks. føre til følgende risikoer:

- Fare for personer pga. elektrisk, mekanisk og bakteriologisk påvirkning
- Miljøforurensning pga. lekkasje av skadelige stoffer
- Materielle skader
- Feil på viktige funksjoner på produktet/enheten
- Feil under nødvendig vedlikeholds- og reparasjonsprosedyrer

### 2.4. Sikkerhetsbevissthet på jobben

De eksisterende direktivene om forebygging av ulykker skal overholdes.

Farer pga. elektrisk strøm må elimineres. Lokale retningslinjer eller generelle direktiver (f.eks. IEC, VDE osv.) og instruksjoner fra lokale strømleverandører, må overholdes.

### 2.5. Sikkerhetsinstruksjoner for operatøren

Enheten er ikke ment for bruk av personer (herunder barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er instruert og arbeider under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med enheten.

- Hvis varme eller kalde komponenter på produktet/enheten forårsaker fare, må det iverksettes lokale tiltak for å forhindre at de berøres.
- Dekslar som beskytter mot at komponenter i bevegelse (som f.eks. koblinger) berøres, må ikke fjernes mens produktet er i drift.

- Lekkasje (f.eks. fra akseltetninger) av farlige væsker (som er eksplosive, giftige eller varme væsker) må fanges opp slik at de ikke utgjør noen fare for personer eller miljø. Nasjonale lovbestemmelser må overholdes.

## 2.6. Sikkerhetsinstruksjoner for installasjons- og vedlikeholdsarbeid

Operatøren må sikre at alt vedlikeholds- og installasjonsarbeid utføres av autorisert og kvalifisert personell som er tilstrekkelig informert etter å ha studert monterings- og driftsveiledningen nøye. Arbeid på produktet/enheten må bare utføres mens produktet/enheten står stille. Prosedyren som beskrives i installasjons- og driftsveiledningen for å ta produktet/enheten ut av drift må alltid følges.

Umiddelbart etter at arbeidet er avsluttet må alle sikkerhets- og verneinnretninger settes tilbake på plass eller tas i drift igjen.

## 2.7. Uautoriserte modifikasjoner og fremstilling av reservedeler

Uautoriserte modifikasjoner og fremstilling av reservedeler vil nedsette sikkerheten til produktet/personellet og gjøre produsentens erklæringer om sikkerhet ugyldige.

Modifikasjoner på produktet er kun tillatt etter samråd med produsenten.

Originale reservedeler og tilbehør som er autorisert av produsenten, opprettholder sikkerheten. Bruk av andre deler vil frita oss fra ansvar for mulige følger.

## 2.8. Ukorrekt bruk

Driftssikkerheten på det leverte produktet kan bare garanteres hvis det brukes som beregnet på riktig måte i samsvar med del 4 i installasjons- og driftsveiledningen.

Grenseverdiene må ikke under noen omstendighet underskride eller overskride spesifikasjonene i katalogen/databladet.

## 3. Transport og mellomlagring

Når du mottar utstyret må du kontrollere at det ikke er blitt skadet under transport. Hvis du merker eventuelle skader eller feil, må du iverksette alle nødvendige tiltak overfor transportøren innenfor tillatt tid.



### **FORSIKTIG! Lagringsmiljøet kan føre til skader.**

Hvis utstyret skal installeres på et senere tidspunkt, må det oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot skader og ytre påvirkning (fuktighet, frost osv.).

Temperaturområde for transport og lagring:  
-30°C til +60°C

Behandle pumpen forsiktig, slik at det ikke oppstår skader på produktet før installasjon.

## 4. Bruk

Pumpene er designet for pumping og trykkøkning av rent vann eller lett forurenset vann i en- og flermannsboliger og jordbrukssektorer og andre sektorer.

Vannforsyning fra en brønn, cisterne, annen statisk vannforsyning, kommunalt vannett osv. for formål med vanning, overrisling, trykkøkning osv...



### **FARE! Fare for eksplosjon!**

Ikke bruk denne pumpen til å transportere brennbare eller eksplosive væsker.

## 5. Tekniske spesifikasjoner

### 5.1. Datatabell

Hydrauliske spesifikasjoner	
Maksimalt driftstrykk	8 bar (8 x 10 <sup>5</sup> Pa)
Minimum sugetrykk	0,2 bar (0,2 x 10 <sup>5</sup> Pa)
Maksimalt sugetrykk	3 bar (3 x 10 <sup>5</sup> Pa)
Maks. høyde	1000 m
Geodetisk sugehøyde	8 m maks.
DN på sugetilkoblingen	1"
DN på trykktilkoblingen	1"
Temperaturområde	
Medietemperaturområde	+5 °C til +40 °C
Omgivelsestemperatur	maks. +40 °C
Elektriske spesifikasjoner	
Motorvernklasse	IP X4
Isolasjonsklasse	155
Frekvens	Se pumpekledning
Spennning	
Annet	
Maks. lydnivå	63 dB(A)

### 5.2. Leveringsomfang

- Flertrinns horisontal pumpe
- Elektrisk hantilkobling
- 2 tilkoblinger (avhengig av modell)
- 2 pakninger (avhengig av modell)
- Driftsveiledning

## 6. Produkter og funksjoner

### 6.1. Nøkkel til tegninger (fig. 1 og 3)

- 1 - Sugasil bunnventil
- 2 - Pumpesugeventil
- 3 - Pumpetømmeventil
- 4 - Tilbakeslagsventil
- 5 - Primingsplugg
- 6 - Tømmeplugg
- 7 - Rørnettstøtter
- 8 - Sugasil
- 9 - Etterforsyningstank
- 10 - Kommunalt vannett
- 11 - Tilkobling
- 12 - Pakning
- HA - Negativ sugehøyde (sugemodus)
- HC - Positiv sugehøyde (innløpsmodus)

### 6.2. Pumpen

Flertrinns horisontal sentrifugalpumpe, selvsugende eller ikke-selvsugende avhengig av modellen.

Akseltetning med standardisert, vedlikeholdsfri mekanisk tetning.

### 6.3. Motoren

Gland, enfaset, 2-polet motor, 50 eller 60 Hz avhengig av modellen: kondensator i terminalboksen, motorvern bryter med automatisk tilbakestilling.

- Beskyttelsesklasse: IP X4 (med installert elektrisk hantilkobling)
- Isolasjonsklasse: 155

Frekvens		50 Hz	60 Hz
Hastighet (o/min)		2900	3500
Spennning	1~	230 V (±10 %)	220 V (-10%) - 240 V (+6 %)

### 6.4. Tilbehør

• Sugesett • stengeventil • tilbakeslagsventil • sugesil bunnventil • trykktank • anti-vibrasjonsbøssinger • motorvern, krets bryter • tørrkjøringsbeskyttelse • automatisk på/av-kontroll.

## 7. Installasjon og tilkoblinger

**Alt installasjons- og elektrisk tilkoblingsarbeid må utføres kun av autorisert og kvalifisert personale, i overensstemmelse med gjeldende forskrifter!**



### ADVARSEL! Fysiske skader!

Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter må overholdes.

### 7.1. Ved mottak av produktet

- Pakk ut pumpen og resirkuler eller sørg for miljømessig korrekt avfallsbehandling av emballasjen.
- Håndtering (fig. 4).

### 7.2. Installasjon

To standardtyper (fig. 1 og 3)

#### Pumpe i oppsugningsmodus

**Pumpe i innløpsmodus** tilkoblet etterforsyningstanken (element 9) eller kommunalt vannett (element 10).

- Pumpen må installeres på et tørt, godt ventilert og frostfritt sted.



#### FORSIKTIG! Fare for skader på pumpen!

Tilstedeværelsen av fremmedlegeme eller urenheter i pumpehuset kan påvirke funksjonen til produktet.

- Vi anbefaler å utføre all lodding og sveising før installering av pumpen.
- Skyll kretsen fullstendig før installering og oppstart av pumpen.
- Fjern blankingsnettene på pumpehuset før installasjon.
- Pumpen må installeres på en plass som er enkel å nå, beskyttet mot frost og så nære trekkpunktet som mulig.
- For å sikre tilgang til motorviften, la det være en minimum avstand på minst 0,3 m fra veggen bak enheten.
- Installer pumpen på en glatt og horisontal overflate.
- Sikre pumpen gjennom 2 avlange hull på pidedestallageret (for Ø M8 festeinnretninger) fig. 7.
- Husk at høyden på installasjonsstedet og vanntemperaturen kan redusere sugekapasiteten til pumpen.

Høyde over havet	Tap av høyde	Temperatur	Tap av høyde
0 m	0 m høyde	20 °C	0,20 m høyde
500 m	0,60 m høyde	20 °C	0,20 m høyde
1000 m	1,15 m høyde	20 °C	0,20 m høyde
1500 m	1,70 m høyde		
2000 m	2,20 m høyde		
2500 m	2,65 m høyde		
3000 m	3,20 m høyde		



#### ADVARSEL!

Pumpen må installeres på en måte slik at ingen kan berøre de varme overflatene til produktet når det er i drift.



MERK: Etter som pumpen kan ha blitt testet ved fabrikken, kan det finnes noe restvann i produktet. Vi anbefaler å skylle pumpen.

### 7.3. Hydrauliske tilkoblinger

#### Generelle tilkoblingsinstrukser

- Skru de 2 tilkoblingene manuelt (gjenstand 11) og pakningen (gjenstand 12) (avhengig av modell) fig. 9
- Bruk fleksibel slangerørledning forsterket med fletting, eller stiv rørledning.
- Pumpen må ikke bære vekten av rørene fig. 5.
- Tett rørledningen godt ved hjelp av passende produkter.
- Installer en tørrkjøringsbeskyttelse for å forhindre tørrkjøring av pumpen.

- Begrens lengden på røret og unngå alle funksjoner som forårsaker friksjonstap (reduksjonsstykker, rørbender, bukling osv.).

#### Sugetilkoblinger

- Diameteren på sugerøret må aldri være mindre enn åpningen på pumpen.  
Videre, for pumper i serien 4 m<sup>3</sup>/t som har negativ sugehøyde (HA) som er større enn 6 m, anbefaler vi rørlegging av en diameter som er større enn den nominelle diameteren (DN) på pumpen for å kunne begrense friksjonstap.
- I tilfelle negativ sugehøyde må pumpen være det høyeste punktet til installasjonen, og sugerørledningen må alltid være stigende fra sugepunktet til pumpen for å forhindre at det dannes seg luftbobler i sugerøret.
- **Det må ikke komme luft inn i sugerørledningen når pumpen er i drift.**
- Installering av en sugesil (maks. tverrsnitt på hull: 2 mm) forhindrer skade på pumpen fra inntak av partikler.
- Hvis pumpen er installert med negativ sugehøyde: neddykk sugesilen (min. 700 mm). Gi ballast til den fleksible slangerørledningen ved behov.

#### 7.4. Elektrisk tilkobling



##### ADVARSEL! Fare for elektrisk sjokk!

Farer pga. elektrisk strøm må elimineres.

- Få alle elektriske arbeider utført av kvalifisert elektriker!
- Før en elektrisk tilkobling foretas, må pumpen være uten energi (avslått) og beskyttet mot uautorisert omstart.
- For å sikre en trygg installasjon og drift er en korrekt jording av enheten til jordingen på strømforsyningen nødvendig.



**FORSIKTIG!** En feil i den elektriske tilkoblingen vil skade motoren.

Strømkabelen må aldri berøre rørledningen eller pumpen, og må skjermes mot fuktighet.

- Se motorens typeskilt for elektriske egenskaper (frekvens, spenning, strøm).
- Enfasemotoren til denne pumpen har en integrert motorvernbyrter.
- Strømforsyning: Bruk en kabel som er oppfyller aktuelle standarder (3 kjerner: 2 faser + jord):  
H05RN-F 3 G 1.5 minimum  
H05RN-F 3 G 2.5 maksimum
- En skadet kabel eller tilkobling må erstattes av den tilsvarende delen som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens kundeservice.
- De elektriske tilkoblingene må etableres gjennom å følge monteringsdiagrammet for hurtigkoblingen (fig. 8) og koble den til pumpen (fig. 6).

## 8. Oppstart

### 8.1. Fylling – lufting



#### FORSIKTIG! Fare for skader på pumpen.

Bruk aldri pumpen når den er tørr, ikke en gang i kort tid.

Anlegget må fylles opp før pumpen starter.

#### Pumpe i inntaksmodus (fig. 3)

- Lukk tømmeventilen (objekt 3).
- Skru forsiktig løs primingspluggen (objekt 5).
- Åpne sugeventilen gradvis (objekt 2) og fyll pumpen fullstendig.
- Åpne tømmeventilen (objekt 3).
- Ikke lukk primingspluggen inntil vann flyter ut og all luft har blitt sluppet ut.

#### Pumpe i sugemodus (fig. 2)

- Se til at alt tilbehør som er tilkoblet pumpe-trykkstilkoblingen er åpne (tapper, ventiler, vannslangedyser).
- Åpne tømmeventilen (objekt 3).
- Åpne oppsugningsventilen (objekt 2).
- Skru ut primingspluggen (objekt 5) på pumpehuset.
- Fyll fullstendig pumpen og sugerøret, som må være montert med en bunnventil.
- Skru primingspluggen på plass igjen (objekt 5).
- Aktiver pumpen i noen sekunder ved bruk av på/av-bryteren. Etter å ha stoppet den igjen, skru løs pluggen og legg til vann for å fullføre fyllingen av pumpen helt.
- Hvis sugehøyden er større enn 6 mm, hold trykkledningen i vertikal posisjon til en høyde på minst 500 mm inntil pumpen er primet for å kunne forhindre at vannet kommer ut av pumpen gjennom trykkledningen.

### 8.2. Sjekke motorens dreieretning

Enfasemotorene er utformet til å fungere i den riktige rotasjonsretningen.

### 8.3. Starte



**FORSIKTIG!** Pumpen må ikke drives ved null gjennomstrømming (lukket tømmeventil) i over 10 minutter.



#### ADVARSEL! Forbrenningsfare!

Null gjennomstrømming får vanntemperaturen til å stige.

For å forhindre dannelse av en luftlomme, anbefaler vi å sikre en minimumsflyt som tilsvarer eller er større enn ca. 15 % av den nominelle flythastigheten til pumpen.

- Åpne tømmeventilen.
- Slå på strømmen til pumpen og start den ved å trykke på på/av-bryteren (indikatorlyset vil slå seg på).
- I tilfelle en selvsugende pumpe, hvis sugerøret ikke har blitt fylt helt, kan det ta noen minutter å starte (hold tømmeventilen åpen).



- Hvis ikke vannet kommer ut etter 3 minutter, stopp pumpen og gjenta fyllingsprosedyren.
- Når pumpen har startet, lukk tømmeventilen helt og åpne den igjen på nytt for å sikre at maksimal pumpekurve er nådd; dette oppnås med primingventilen lukket.
- Sjekk at strømforbruket er mindre enn eller like stort som det som er indikert på motorskiltet.

## 9. Vedlikehold

**Alt vedlikeholdsarbeid må utføres av autorisert og kvalifisert personale!**



### **ADVARSEL! Fare for elektrisk sjokk!**

Farer pga. elektrisk strøm må elimineres.

Før alle elektriske arbeider må pumpen være uten energi (avslått) og beskyttet mot uautorisert omstart.

Det anbefales en frakoblingsplugg i stedet for den elektriske hantilkoblingen (IPX4-bevaring).

- Ikke noe spesielt vedlikehold kreves under drift.
- Hold pumpen ren..
- Hvis pumpen er deaktivert over lang tid og det ikke er fare for frysing, er det best å ikke tømme pumpen.
- For å forhindre at akselen og hydraulikkomponentene kjører seg fast under perioder med frost, tøm pumpen ved å fjerne pluggen (objekt 6) og primingspluggen (objekt 5). Skru tilbake de 2 pluggene, men ikke trekk dem til. Fyll pumpen og rørledningene før bruk på nytt.



**MERK:** Vi anbefaler å skylle pumpen etter en lang deaktiveringsperiode.

## 10. Feil, årsaker og tiltak



### **ADVARSEL! Fare for elektrisk sjokk!**

Før alle arbeider på pumpen skal pumpen være **UTEN ENERGI**, noe som gjøres ved å slå av på/avbryteren og frakoble den elektriske forsyningen til pumpen og sikre den mot uautorisert omstart. Det at indikatorlampen ikke lyser, betyr ikke at pumpen er uten energi.

Det anbefales en frakoblingsplugg i stedet for den elektriske hantilkoblingen (IPX4-bevaring).

Feil	Årsaker	Utbedring
Pumpen går, men det er ingen transportytelsesstrøm	De innvendige delene er blokkert av fremmedlegemer	Demonter pumpen og rengjør den
	Hindring i sugerørledningen	Rengjør hele rørledningen
	Det kommer inn luft via sugerørledningen	Kontroller for lekkasjer i hele røret opp til pumpen og forsegle eventuelle lekkasjer som finnes.
	Pumpen er ikke full av vann.	Utfør priming av pumpen på nytt ved å fylle den
	Sugetrykket er for lavt, og oppsugningen ledsages gjerne av kavitasjonsstøy	For mye friksjonstap på sugesiden eller den negative sugedyden er for stor. Modifiser installasjonen tilsvarende
	Pumpen roteres i revers	Ta kontakt med kundeservice
	Spenningen på strømforsyningen til pumpen er for lav	Kontroller spenningen til strømforsyningen
	Sugesilen er ikke nedsenket	Senk ned sugesilen (minst 700 mm) Gi ballast til den fleksible slangerørledningen ved behov
Pumpen vibrerer	Ikke festet godt til fundamentet	Kontroller og trekk til mutrene på ankerboltene helt
	Fremmedlegemer inne i pumpen	Demonter pumpen og rengjør den
	Vanskelig å rotere pumpen	Kontroller at pumpen kan rotere fritt uten noen unormal resistens (med motoren stoppet)
	Dårlig elektrisk tilkobling	Kontroller de elektriske tilkoblingene
Motoren varmes opp for mye	Utilstrekkelig spenning	Kontroller at spenningen er i samsvar med avsnitt 4.3
	Pumpen er blokkert av fremmedlegemer	Demonter pumpen og rengjør den
	Omgivelsestemperatur over +40 °C	Motoren er konstruert for drift ved en maksimal omgivelsestemperatur på +40 °C.
Pumpen går ikke	Ingen strøm	Sjekk strømforsyningen
	Pumpe blokkert	Rengjør pumpen
	Sensoren på motorvern Bryteren har blitt utløst	La motoren kjøle seg ned
	Motoren er defekt	Skift den
Pumpen leverer ikke tilstrekkelig trykk	Motoren går ikke ved normal hastighet (fremmedlegeme, dårlig strømforsyning til motoren...)	Demonter pumpen og utbedre problemet
	Motoren roteres i revers	Ta kontakt med kundeservice
	Slitasje på de indre delene av pumpen	Bytt dem ut
Utgangsstrømning er uregelmessig	Den negative sugedyden (HA) er ikke som nødvendig	Sjekk installasjonsforholdene og anbefalingene som gjøres i denne veiledningen
	Diameteren på sugerørledningen er mindre enn pumpens diameter	Rørledningen må ha samme diameter som pumpens sugestuss
	Sugesilen eller sugerørledningen er delvis tilstoppet	Demonter og rens

**Vennligst ta kontakt med WILO kundeservice dersom feilen ikke kan utbedres.**

### 11. Reservedeler

Alle reservedeler må bestilles direkte fra Wilo kundeservice.  
For å unngå feil, referer alltid til opplysningene på pumpens typeskilt når du foretar en bestilling.  
Reservedelskatalogen er tilgjengelig på [www.wilo.com](http://www.wilo.com).

### 12. Hävitys

Enheten din inneholder verdifulle råmaterialer som kan gjenbrukes. Innlever derfor enheten til et innsamlingspunkt i byen eller kommunen der du bor.



**Med forbehold om tekniske endringer!**

**EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Pumpenbauarten der Baureihe  
*We, the manufacturer, declare that the pump types of the series*  
*Nous, fabricant, déclarons que les types de pompes de la série*

**HiMulti 3**

*(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :  
*In their delivered state comply with the following relevant directives :*  
*dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :*

- \_ **Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG**
- \_ **Low voltage 2006/95/EC**
- \_ **Basse tension 2006/95/CE**
  
- \_ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2004/108/EG**
- \_ **Electromagnetic compatibility 2004/108/EC**
- \_ **Compabilité électromagnétique 2004/108/CE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,  
*and with the relevant national legislation,*  
*et aux législations nationales les transposant,*

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :  
*comply also with the following relevant harmonized European standards :*  
*sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :*

**EN 60335-2-41**

Dortmund,

  
**H. HERCHENHEIN**  
**Group Quality Manager**

Digital unterschrieben von  
holger.herchenhein@wilo.c  
om  
Datum: 2014.07.21  
17:24:34 +02'00'

**wilo**

**WILO SE**  
**Nortkirchenstraße 100**  
**44263 Dortmund - Germany**

N°2117915.01  
(CE-A-S n°4192843)

<p align="center"><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2006/95/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p align="center"><b>(CS) - Čeština</b> <b>ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízké Napětí 2006/95/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2004/108/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center"><b>(DA) - Dansk</b> <b>EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2006/95/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2006/95/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center"><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2006/95/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center"><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2006/95/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2004/108/EÜ</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center"><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2006/95/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2004/108/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center"><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2004/108/EZ</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>
<p align="center"><b>(HU) - Magyar</b> <b>EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2006/95/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2004/108/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>	<p align="center"><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2006/95/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center"><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2006/95/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2004/108/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center"><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2006/95/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2004/108/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>
<p align="center"><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2006/95/KE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2004/108/KE</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>	<p align="center"><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2006/95/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>

<p align="center"><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p align="center"><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2006/95/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p align="center"><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2006/95/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p align="center"><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2006/95/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2004/108/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p align="center"><b>(RU) - русский язык</b> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b></p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2004/95/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EC</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p align="center"><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2006/95/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2004/108/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p align="center"><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2006/95/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2004/108/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p align="center"><b>(SV) - Svenska</b> <b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2006/95/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p align="center"><b>(TR) - Türkçe</b> <b>CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>	

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMSON  
Argentina S.A.  
C1295ABI Ciudad  
Autónoma de Buenos Aires  
T + 54 11 4361 5929  
info@salmson.com.ar

### Australia

WILO Australia Pty Limited  
Murrarie, Queensland,  
4172  
T + 61 7 3907 6900  
chris.dayton@wilo.com.au

### Austria

WILO Pumpen  
Österreich GmbH  
2351 Wiener Neudorf  
T + 43 507 507-0  
office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
1014 Bakı  
T + 994 12 5962372  
info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel OOO  
220035 Minsk  
T + 375 17 2535363  
wilo@wilo.by

### Belgium

WILO SA/NV  
1083 Ganshoren  
T + 32 2 4823333  
info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.  
1125 Sofia  
T + 359 2 9701970  
info@wilo.bg

### Brazil

WILO Brasil Ltda  
Jundiaí – São Paulo – Brasil  
ZIP Code: 13.213-105  
T + 55 11 2923 (WILO)  
9456  
wilo@wilo-brasil.com.br

### Canada

WILO Canada Inc.  
Calgary, Alberta T2A 5L4  
T + 1 403 2769456  
bill.lowe@wilo-na.com

### China

WILO China Ltd.  
101300 Beijing  
T + 86 10 58041888  
wilobj@wilo.com.cn

### Croatia

Wilo Hrvatska d.o.o.  
10430 Samobor  
T + 38 51 3430914  
wilo-hrvatska@wilo.hr

**Czech Republic**  
WILO CS, s.r.o.  
25101 Cestlice  
T + 420 234 098711  
info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
2690 Karlslunde  
T + 45 70 253312  
wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
12618 Tallinn  
T + 372 6 509780  
info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
02330 Espoo  
T + 358 207401540  
wilo@wilo.fi

### France

WILO S.A.S.  
78390 Bois d'Arcy  
T + 33 1 30050930  
info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
Burton Upon Trent  
DE14 2WJ  
T + 44 1283 523000  
sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas AG  
14569 Anixi (Attika)  
T + 302 10 6248300  
wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
2045 Törökbálint  
(Budapest)  
T + 36 23 889500  
wilo@wilo.hu

### India

WILO India Mather and  
Platt Pumps Ltd.  
Pune 411019  
T + 91 20 27442100  
services@matherplatt.com

### Indonesia

WILO Pumps Indonesia  
Jakarta Selatan 12140  
T + 62 21 7247676  
citrawilo@cbn.net.id

### Ireland

WILO Ireland  
Limerick  
T + 353 61 227566  
sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
20068 Peschiera  
Borromeo (Milano)  
T + 39 25538351  
wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
050002 Almaty  
T + 7 727 2785961  
info@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
618-220 Gangseo, Busan  
T + 82 51 950 8000  
wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
1019 Riga  
T + 371 6714-5229  
info@wilo.lv

### Lebanon

WILO LEBANON SARL  
Jdeideh 1202 2030  
Lebanon  
T + 961 1 888910  
info@wilo.com.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
03202 Vilnius  
T + 370 5 2136495  
mail@wilo.lt

### Morocco

WILO MAROC SARL  
20600 CASABLANCA  
T + 212 (0) 5 22 66 09  
24/28  
contact@wilo.ma

### The Netherlands

WILO Nederland b.v.  
1551 NA Westzaan  
T + 31 88 9456 000  
info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
0975 Oslo  
T + 47 22 804570  
wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
05-506 Lesznowola  
T + 48 22 7026161  
wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo – Salmson  
Portugal Lda.  
4050-040 Porto  
T + 351 22 2080350  
bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
077040 Com. Chiajna  
Jud. Ilfov  
T + 40 21 3170164  
wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ooo  
123592 Moscow  
T + 7 495 7810690  
wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh  
Riyadh 11465  
T + 966 1 4624430  
wshoula@wataniaind.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
11000 Beograd  
T + 381 11 2851278  
office@wilo.rs

### Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka  
83106 Bratislava  
T + 421 2 33014511  
info@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
1000 Ljubljana  
T + 386 1 5838130  
wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Salmson South Africa  
1610 Edenvale  
T + 27 11 6082780  
errol.cornelius@  
salmson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
28806 Alcalá de Henares  
(Madrid)  
T + 34 91 8797100  
wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO Sverige AB  
35246 Växjö  
T + 46 470 727600  
wilo@wilo.se

### Switzerland

EMB Pumpen AG  
4310 Rheinfelden  
T + 41 61 83680-20  
info@emb-pumpen.ch

### Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.  
San-chong Dist., New Taipei  
City 24159  
T + 886 2 2999 8676  
nelson.wu@wilo.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
San. ve Tic. A.Ş.,  
34956 İstanbul  
T + 90 216 2509400  
wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
01033 Kiev  
T + 38 044 2011870  
wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
Jebel Ali Free Zone–South  
PO Box 262720 Dubai  
T + 971 4 880 91 77  
info@wilo.ae

### USA

WILO USA LLC  
Rosemont, IL 60018  
T + 1 866 945 6872  
info@wilo-usa.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
T + 84 8 38109975  
nkminh@wilo.vn

# wilo

**Pioneering for You**

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
D-44263 Dortmund  
Germany  
T +49(0)231 4102-0  
F +49(0)231 4102-7363  
wilo@wilo.com  
www.wilo.com